

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	74 (1983)
<b>Heft:</b>	17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

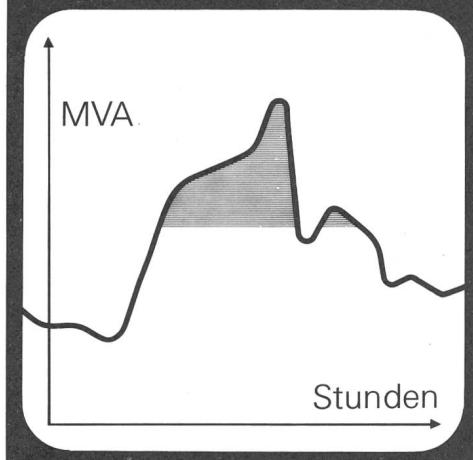
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

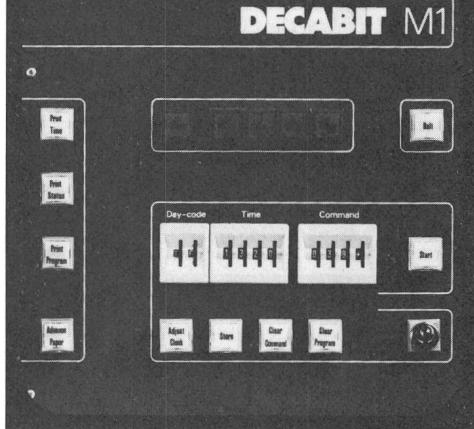
**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das Problem



# Die Lösung



## Zellweger DECABIT®-Rundsteuerung für Energieverteilnetze in Elektrizitätswerken und Industriebetrieben

### Das Problem

- Vermeidung von Belastungsspitzen, bessere Ausnutzung der Verteilanlagen, Kostenreduktion.
- Tarifsteuerung, Steuerung von thermischen Verbrauchern mit Speichervermögen.
- Energiebewusste Steuerung von Beleuchtungen, Motoren und Pumpen sowie Fernsteuerung von Schaltern, Ventilen, Pumpen usw. bei fehlenden Signalleitungen.

### Die Lösung

- DECABIT®: Rundsteuerung zur Informationsübertragung über das bestehende Energieversorgungsnetz.
- DECABIT®: Ein modernes Rundsteuersystem für rasche und sichere Übertragung von Schaltbefehlen.
- DECABIT®: Vielfältige Anwendungsmöglichkeiten: grosse Befehlszahl, schnelle Durchgabe, direkter Zugriff, einfach bedienbare Geräte.

Nehmen Sie mit uns Verbindung auf.  
Wir beraten Sie gerne.

01.2.112 E

Zellweger Uster AG  
Abt. Rundsteuerung

**Zellweger**  
**USTER**

Telefon 01/940 67 11  
Telex 53587  
CH-8610 Uster/Schweiz



**Limiter®**  
bietet die Problemlösung

Temperaturschutz **Neu!**

Denkender Temperaturwächter  
mit Selbsthaltung  
(fernbetätigter Handrückschalter).

Spart Einbaukosten und schützt an der richtigen Stelle  
– dort, wo die Wärme entsteht.



Temperaturen 60 ... 180° C Leistung 0 ... 10 A 250 V ~

Approbationen: VDE, SEV, ÖVE, BEAB, KEMA,  
SEMKO, NEMKO, DÉMKO, FEMKO, MITI, UL, CSA.

Wollen Sie mehr erfahren?  
Weitere Unterlagen auf Anforderung von SEV 10.  
Kostenlose Muster vorrätig!

Temperatur  
sicher im Griff

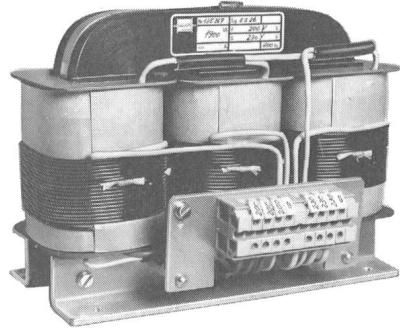
Limitor AG  
Untere Bahnhofstr. 36  
8340 Hinwil  
Tel. 01/937 4340  
Telex 875 325

Aussteller INELTEC Basel, Halle 26, Stand 651



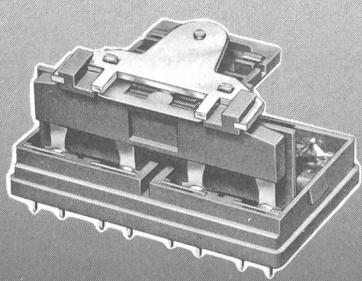
Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01 - 311 83 50

## Transformatoren mit Schnittbandkernen



AIW

**KACO**

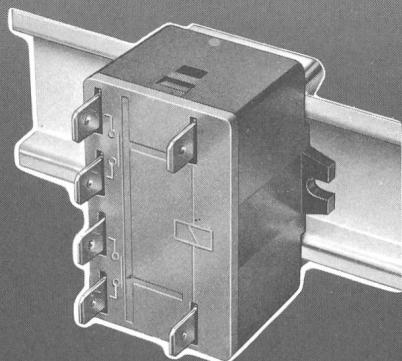


## Das kleine Kraftpaket

Jetzt noch vielseitiger einsetzbar!

### KACO — Netztrenn-Relais RY

- Schaltleistung 16 A/250V oder 10A/380VAC
- Spulenspannung 3,6 – 220VDC oder 6 – 220VAC
- 8 mm Luft- und Kriechstrecke
- 4 kV Spannungsfestigkeit
- Leiterplatten-Ausführung mit Lötstiften
- Flachstecker-Ausführung für Schraub-Befestigung
- Flachstecker-Ausführung für Normschienen-Befestigung



Zulassung SEV und VDE

**FABRIMEX**  
8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01 251 29 29

Ineltec 1983  
Halle 24, Stand 235

# **Stellen Sie Ihre spezifischen Anforderungen an diese Zeitrelais**

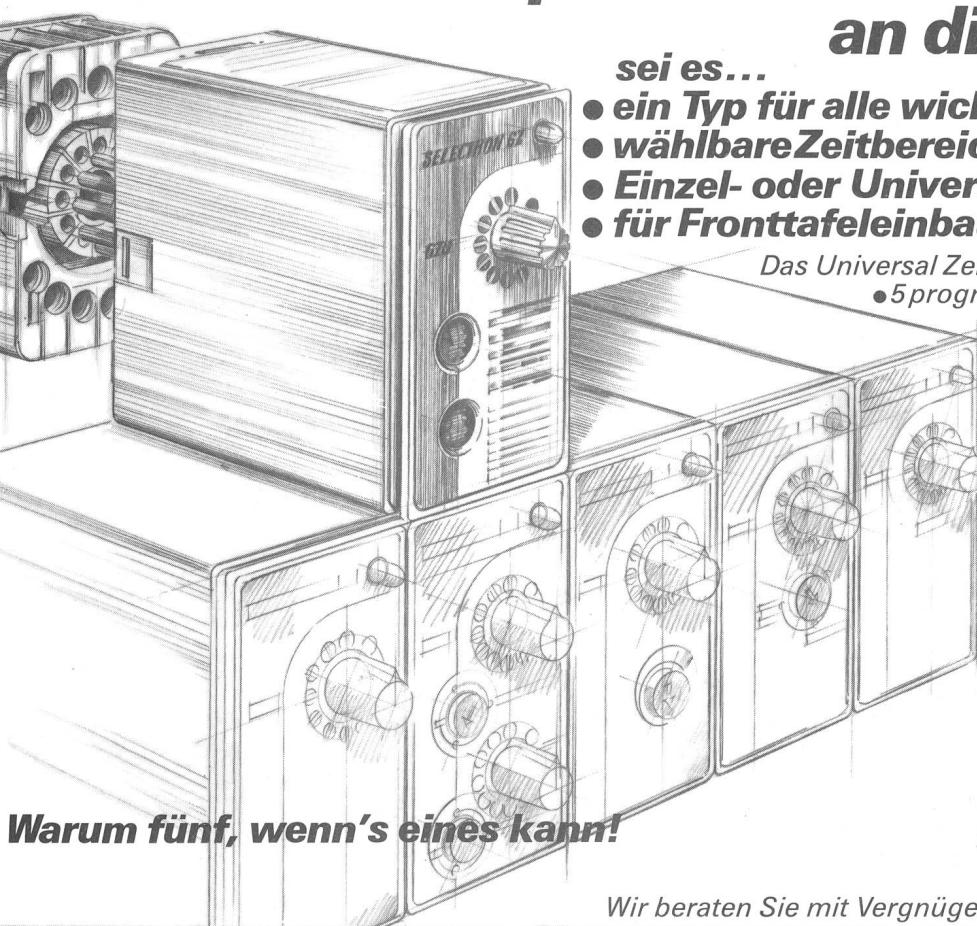
**sei es...**

- **ein Typ für alle wichtigen Funktionen**
- **wählbare Zeitbereiche**
- **Einzel- oder Universalspannungsbereiche**
- **für Fronttafeleinbau nach DIN 43700**

*Das Universal Zeitrelais Typ GZU 20/21 bietet*  
● 5 programmierbare Funktionen

*Einschaltverzögerung, Ausschaltverzögerung, Impulsverlängerung oder Impulsbegrenzung, Blinkfunktion*

- 8 wählbare Zeitbereiche von 50 ms bis über 5 h
- Spannungsbereiche von 12 bis 240 VAC/DC
- Ansteuerung mit Steuerkontakt oder Näherungsschalter SELEPROX
- Service-freundlich durch 11-poligen Stecksockel SSK 11



**Warum fünf, wenn's eines kann!**

*Wir beraten Sie mit Vergnügen*

**Selectron**  
Selectron Lyss AG  
3250 Lyss Tel. 032 84 56 61  
8126 Zumikon Tel. 01 918 20 20

## **ELMES 300 COMBILOG** **Das Registriersystem der Zukunft**



- Erfasst und speichert 1–44 Messwerte während Tagen oder Wochen
- Rasche, rechnergestützte Auswertung der Messresultate
- Vielseitige Einsatzmöglichkeiten dank 20 austauschbaren Messeinschüben

**COMBILOG – Die optimale Lösung für Ihre Mess- und Registrierprobleme**

vmx315533h

**ELMES STAUB+CO AG**

Fabrik elektrischer Messinstrumente  
CH-8805 Richterswil/Schweiz  
Telefon 01 784 22 22, Telex 875525

---

# Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

---



Schweizerischer Elektrotechnischer Verein – Technische Prüfanstalten

## **Wir sind Spezialisten auf dem Gebiet der Elektrotechnik**

für:

- Prüfung aller Art elektrotechnischer Produkte, insbesondere Prüfung und Qualifikation hochintegrierter Schaltungen
- Abnahmen und Expertisen sowie Fortschritts- und Qualitätskontrollen
- Sicherheitstechnische Beurteilung elektrotechnischer Erzeugnisse
- Kontrolle von Hausinstallationen
- Eichung von Messwandlern und Elektrizitätszählern
- Eichung und Revision von Messinstrumenten



---

# Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

---

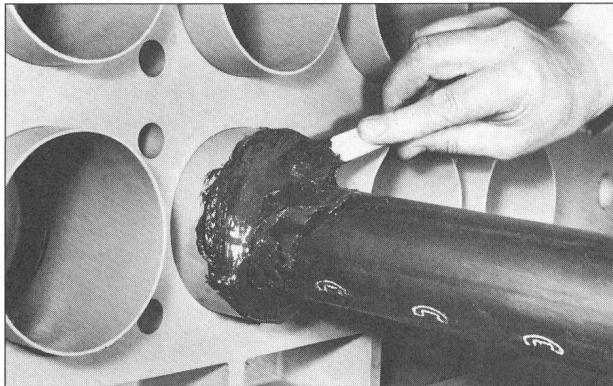
Seefeldstrasse 301, Postfach, CH-8034 Zürich  
Telefon 01 / 384 91 11, Telex 56047 SEV CH



Ineltec  
Halle 5 - Stand 111

# dicht?

Mit dem neuen  
Abdichtungssystem Scotchcast 9580  
keine Frage mehr.



Scotchcast 9580 ist ein spachtelbares, elastisches Polyurethan-Harz: für garantiert gas- und wasserdichte Abdichtungen von Kabelkanälen, Kabel-, Gas- und Wasserrohreinführungen in Gebäude; auch für Dichtungen zwischen Rohr und Mauerwerk.

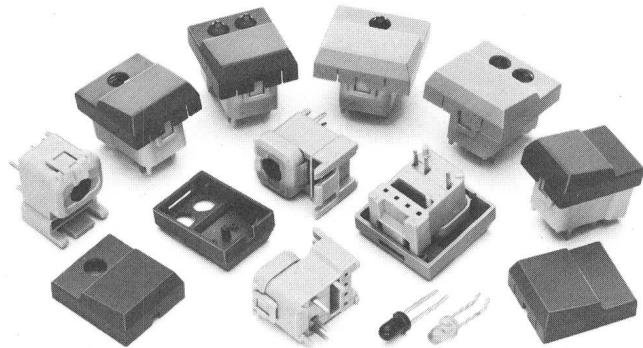
- unbrennbar
- ausgezeichnete Haftung z.B. auf Ton, PVC, PE, Beton, Eternit
- flexibel, kann bei Bedarf wieder entfernt werden
- schnelle, einfache Verarbeitung

Wir informieren Sie gerne. Verlangen Sie noch heute die Unterlagen Scotchcast 9580.

3M (Schweiz) AG  
Abt. Elektro Produkte  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 724 90 90



## Le meilleur résultat



### La série 98

La touche à bas niveau pour fonctions diverses de l'électronique.

Elément de commutation à rupture brusque, avec point de commutation détectable de façon précise, et avec commutateur et contact de travail ou de repos.

Durée de vie: au minimum 5 millions d'opérations.

Choix entre calotte à impulsion ou pas à pas, avec 1, 2 ou sans LED.

Connexions à l'aide de contacts soudés sur circuits imprimés. Convient bien pour la soudure électrolytique, avec nettoyage par ultra-son. Boîtier de l'élément de commutation avec niveau d'isolation IP 67.

Demandez des précisions!

Un produit EAO typique!



## Série 98

Nous désirons une documentation technique détaillée

(SEV 17)

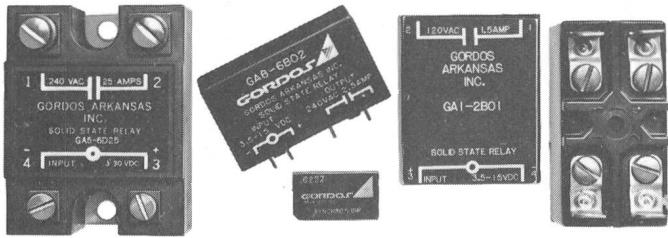
Firme \_\_\_\_\_

Dépt \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

# SOLID STATE RELAYS



Alle gängigen Standardgehäuseformen für LP- und Wandmontage • Ansteuerung durch Opto-Koppler oder Relais; Eingang Logik-kompatibel • Glaspassivierte Triacs und Thyristor-Ausgang • Ausgang: Nennstrom bis 45 Aeff und Nennspannung bis 480 Veff • integrierte Ausgangs-Schutzbeschaltung wahlweise mit und ohne Nullspannungsschalter • Elektrische Sicherheit: nach VDE 0730 und SEV-approbiert • Dickfilm-Hybridtechnik

**GÜNTHER GmbH** · 4302 Augst · Tel. 061-83 29 21 · Telex 63 316

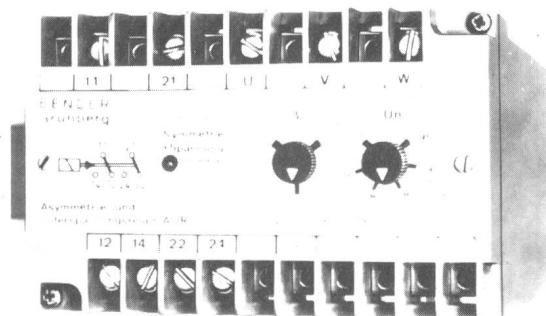
Ab Lager lieferbar Kleinmengen ab Distrelec/Zürich

Ineltec '83: Halle 26, Stand 342

# **Netzüberwachung**

## für Gleich-, Wechsel- und Drehstromnetze

- Spannungsrelais
  - Asymmetrierelais
  - Stromrelais
  - Erdschluss- und Isolationsüberwachung



• Technik • Sicherheit • Qualität • Preis

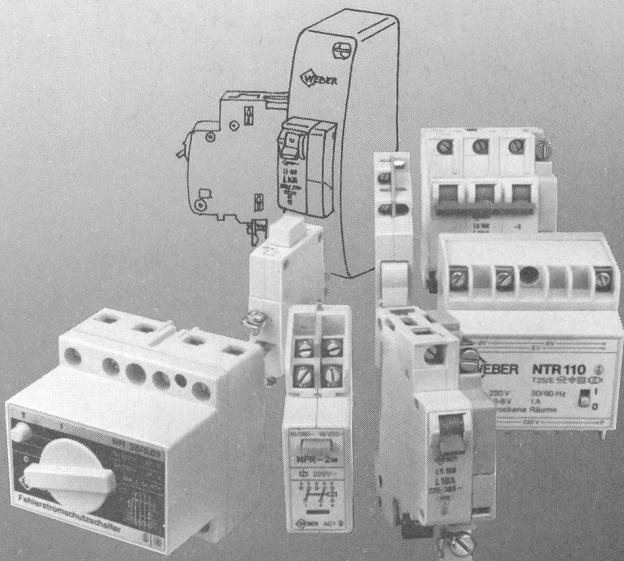
**Ineltec Halle 1, Stand 117**

**ELPLAN**  
electronic

**8203 Schaffhausen**  
Telex 76 540 elpla ch  
Postfach 13, Tel. 053/4 12 19

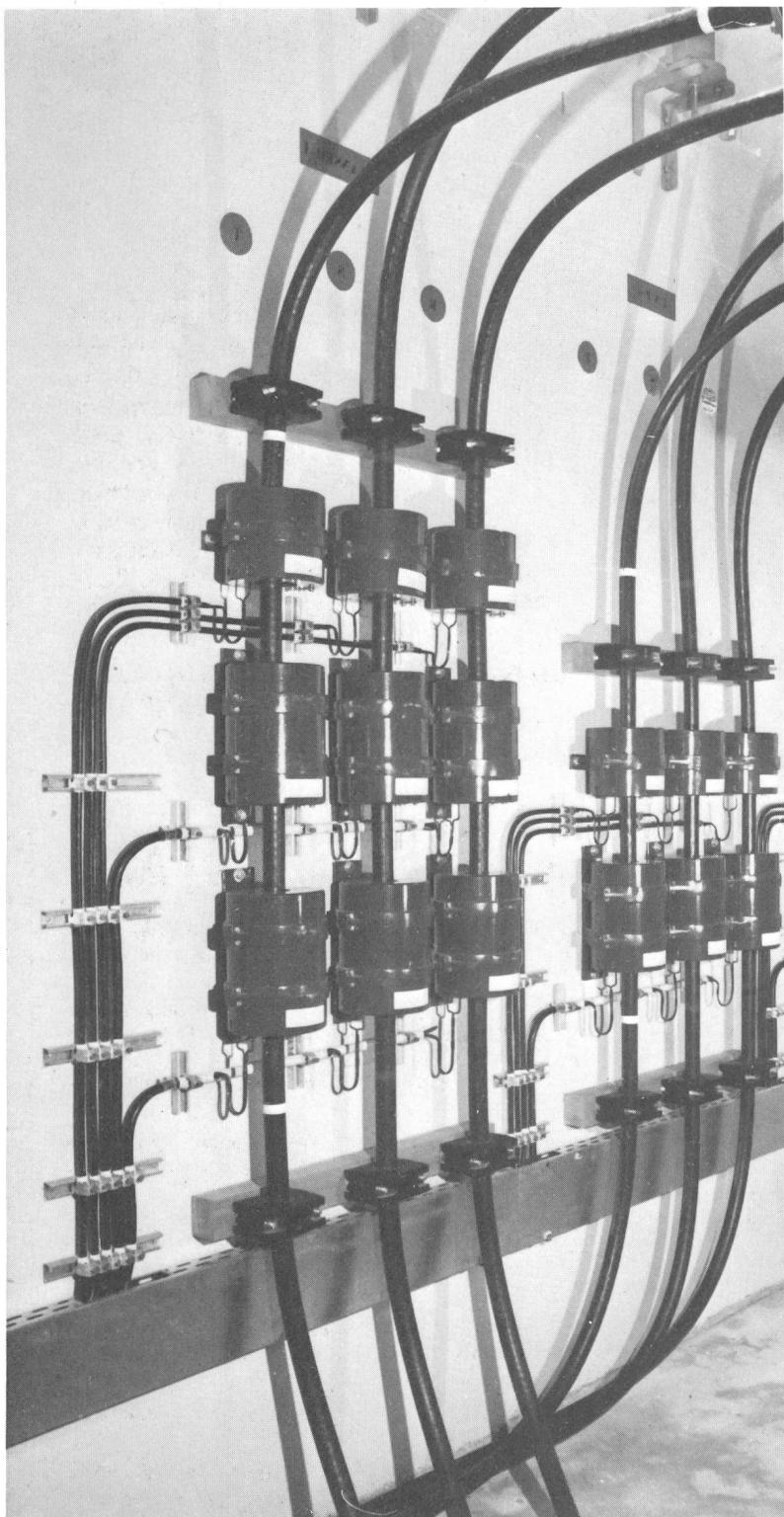


Fehlerstrom- und Leitungsschutzschalter gehören zur modernen Installationstechnik. Zum Schutz von Menschen, Tieren, Gebäuden, Anlagen und Geräten. Sie sind das Geheimnis Ihres persönlichen Erfolges. Denn auf Weber Produkte ist Verlass, bieten sie doch ihre sprichwörtliche Zuverlässigkeit auch im gesamten Zubehör-Programm.



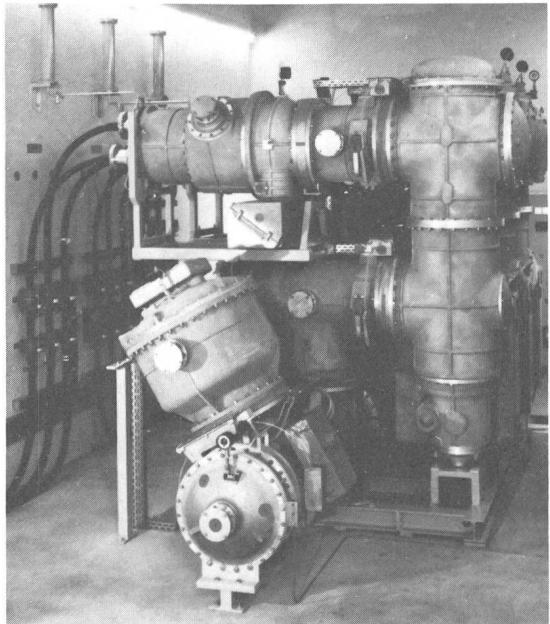
# **Das Geheimnis Ihres persönlichen Erfolges.**

Weber AG, Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate,  
6020 Emmenbrücke, Tel. 041-50 55 44



## Kabelstromwandler in einer modernen SF<sub>6</sub>-Anlage

eine technisch und wirtschaftlich  
vorzügliche Lösung!



## Aus unserem Fabrikations- und Lieferprogramm:

### Messtransformatoren:

Stromwandler, Spannungswandler  
und Messgruppen für Innenraum und Freiluft

### Leistungstransformatoren:

in Öl- und Trockenbauart  
(Alleinvertretung der Elin-Union AG, Wien)

### Kunstharzerzeugnisse:

Norm- und Formteile aller Art in Epolit-Kunstharzen

### Elektroschweissgeräte:

und Zubehör für die Hand- und Automatenschweissung

### Röntgen- und Isotopen-Geräte:

sowie Radio-Isotope und Zubehör  
für die Radiographie

### Radioaktiver Strahlenschutz:

ansteckbare, tragbare und stationäre  
Strahlungsmess- und Warngeräte

### Legierungs-Analysator:

für sofortige Legierungs-Identifikation  
und quantitative Elementanalyse  
mittels Mikroprozessor-Technologie

# Sicherheit

Immer, wenn der Netzstrom ausfällt,  
sind VARTA Batterien zuverlässige  
und wirtschaftliche Energieliefe-  
ranten in Ihrer Ersatzstrom-  
versorgung.



VARTA bloc-  
Batterien schüt-  
zen menschliches  
Leben und hohe Sach-  
werte. Sie liefern bei  
Stromausfall sofort und  
ohne Unterbrechung „Ersatz-  
strom“. Zuverlässig und sicher  
über eine lange Betriebsdauer.  
Die anwendungsgerechte und  
verbraucherfreundliche VARTA bloc-  
Batterie ist pflegeleicht, wirtschaftlich  
und wartungsfrei für 3 Jahre.

VARTA Batterie AG · CH-3400 Burgdorf/Schweiz  
Bernstr. 71 · ☎ (0041) 34 22 57 11



## VARTA

## SEV-Tagungsberichte - Comptes rendus des Journées de l'ASE

Informationstagung über **Einsatz von Prozessrechnern in Kraftwerken und Übertragungsnetzen**, 1973, 13 Berichte, 295 Seiten, gebunden, Format A4 30.—

Informationstagung über **Zuverlässigkeit von elektronischen Bauelementen und Systemen**, 1974, 9 Berichte, 126 Seiten, gebunden, Format A4 40.—

**Linearmotoren, Magnetschwebetechnik und deren Anwendungen**, 1975 (Moteurs linéaires, technique de sustentation magnétique et applications), 6 Berichte, 76 Seiten, gebunden, Format A4 20.—

**Faksimile-Technik, Gegenwart und Zukunft**, 1975, 4 Berichte, 79 Seiten, Format A4 20.—

**Internationales Symposium Hochspannungstechnik**, 1975 (Symposium International Technique de la Haute Tension), 2 Bände (152 Berichte), 788 Seiten, gebunden, Format A4 120.—

**Symposium Messwandler**, 1976 (Symposium Transformateurs de mesure), 8 Berichte, 209 Seiten, gebunden, Format A4 25.—

**Verdrahtete Logik oder programmierbare Logik?** 1977 (Logique câblée ou logique programmée?), 21 Berichte, 153 Seiten, gebunden, Format A4 50.—

**Informations- und Diskussionstagung über Schrittmotoren**, 1977 (Journée d'information et de discussion sur les moteurs pas à pas), 6 Berichte, 108 Seiten, gebunden, Format A4 45.—

Informationstagung über **Der Computer als Werkzeug der Elektronik**, 1978 (Journée d'information sur l'ordinateur au service de l'électronique), 8 Berichte, 88 Seiten, gebunden, Format A4 45.—

Informationstagung über **Qualitätskontrolle und Zuverlässigkeit**, 1978 (Journée d'information sur Contrôle de la qualité et fiabilité), 7 Berichte, 137 Seiten, gebunden, Format A4 45.—

Informationstagung über **Anforderungen an elektrische Installationen in explosionsgefährdeten Bereichen**, 1978 (Journée d'information sur Installations électriques dans les emplacements exposés au danger d'explosion), 8 Berichte, 120 Seiten, Format A4 45.—

Informationstagung über **Geregelte Drehstromantriebe**, 1979 (Journée d'information sur Entraînements réglés avec moteurs à champ tournant), 7 Berichte, 130 Seiten, geb., Format A4 45.—

Informationstagung über **Computereinsatz in der Energiewirtschaft**, 1979 (Journée d'information sur Utilisation de l'ordinateur dans l'économie énergétique), 15 Berichte, 221 Seiten, gebunden, Format A4 60.—

Informationstagung über **Energieplanung: Wege zur Bewältigung der Energieprobleme**, 1980, 10 Berichte, 124 Seiten, gebunden, Format A4 30.—

Journée d'étude **Situation énergétique et moyens d'y faire face**, 1980, 8 Berichte, 119 Seiten, gebunden, Format A4 30.—

Informations- und Diskussionstagung **Thyristor-Traktion**, 1980, 5 Berichte, 186 Seiten, gebunden, Format A4 50.—

Informations- und Diskussionstagung über **Supraleitung**, 1981, 8 Berichte, 192 Seiten, gebunden, Format A4 60.—

Informationstagung **Photovoltaische Energieumwandlung**, 1982, 13 Berichte, 175 Seiten, gebunden, Format A4 50.—

Zu beziehen bei:  
En vente au:

**Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Vereinsverwaltung,  
Postfach, 8034 Zürich**

## Reparaturen

Reparaturen, Neu- und Umwicklungen an elektrischen Maschinen und Apparaten. Kundendienst für Störungsbehebungen – Ersatzmotoren, Transformatoren und Notstromgruppen.



## Spezialabteilung für Neuwicklungen von Bahnmotoren und Transformatoren

Gegründet 1918

# GEBRÜDER MEIER AG

Zürich – Zollikofen – Bern – Fribourg

8040 Zürich (Hauptbetrieb und Verwaltung)  
Zypressenstrasse 71  
Telefon 01/242 72 39, Telex 812 230

3052 Zollikofen-Bern  
Bernstrasse 145  
Telefon 031/57 2151

1700 Fribourg  
3, route des Daillettes  
Telefon 037/24 39 91

## Elektrische Maschinen und Schaltanlagen

Projektierung und Bau von Steuerungen, Notstrom-Sofortbereitschaftsgruppen sowie Hoch- und Niederspannungs-Schaltanlagen. Verkauf und Handel mit Motoren, Generatoren und Transformatoren.

## Aufzüge

Projektierung und Bau von elektrischen und hydraulischen Personen-, Lasten-, Auto- und Kleinwarenaufzügen.

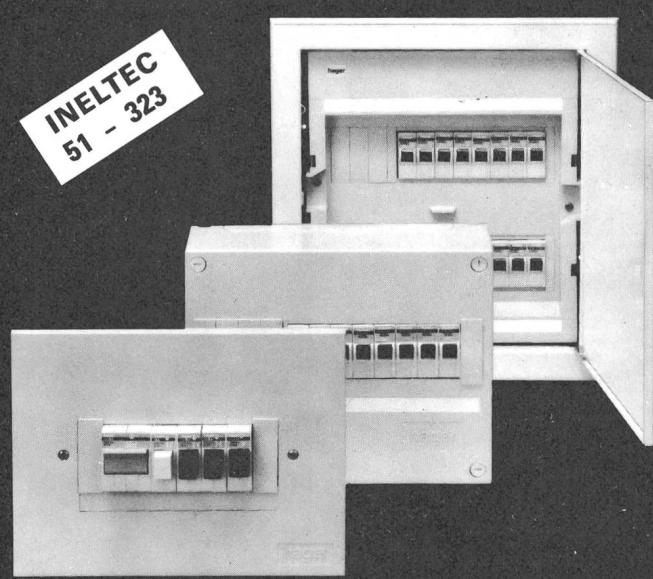
24-Stunden-Störungsdienst und -Service an Aufzügen aller Art.

## Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate

Interrupteurs Modulaires 16 - 100 A  
Modularschalter 16 - 100 A

Disjoncteurs Modulaires (L) 10 - 16 - 20 - 25 - 32 A  
Modularleitungsschutzschalter 10 - 16 - 20 - 25 - 32 A

Coffrets apparents - Aufputzverteiler  
Coffrets encastrés - Unterputzverteiler  
Coffrets semi-encastrés - Halbeinbauverteiler



# hager

TRANSLUMEN S.A.  
75, Route de Genève  
CH-1004 LAUSANNE  
Tél. 021.24.1502  
Telex 24056

## COUPON RÉPONSE INFORMATIONSSCHECK

Veuillez m'envoyer votre documentation sur la gamme hager.

Senden Sie uns Ihre Unterlagen über das hager Programm.

NOM - NAME .....

ADRESSE - ANSCHRIFT .....



# Typisch Reichle

ineltec

Halle 51 · Stand 451

**UP-Betondose -**

**hält bei Ihren Rohreinführungen  
absolut dicht.**



Das bietet nur Reichle:  
die problemlose Einführung  
verschiedener Rohre bis  
29 mm in ein und denselben  
Kasten. Resultat: absolut  
dichtende Rohreinführungen.  
Die UP-Betondose ist ver-  
wendbar als UP-Schlaufkä-  
sten, Klemmkästen, Apparate-  
Einbaukästen und T+T-  
Anschlusskästen mit Steck-  
verbindungen. Damit der  
Kasten beim Betonieren  
immer sauber bleibt und dem

enormen Druck standhält,  
wird gleichzeitig eine Press-  
pan-Schutzeinlage mitge-  
liefert.

Einmal mehr also eine typi-  
sche Problemlösung Marke  
Reichle: von Praktikern  
für Praktiker. Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen.

**Reichle +  
De-Massari**

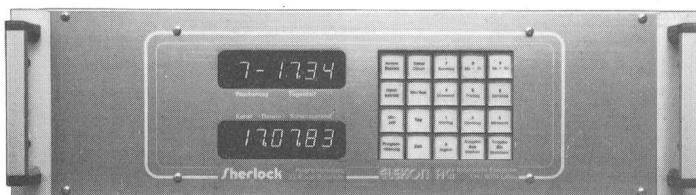
8622 Wetzikon · Tel. 01-930 77 30

# Sherlock

Schaltcomputer und Hauptuhr in einem !

Sherlock, die elektronische Zeitzentrale  
\*\*\*\*\*

für Steuerung und Überwachung von Energieversorgung,  
Uhrenanlagen in Schulhäusern, Kirchen, Banken, usw.  
Energieoptimierungsanlagen und Gebäudeautomationen

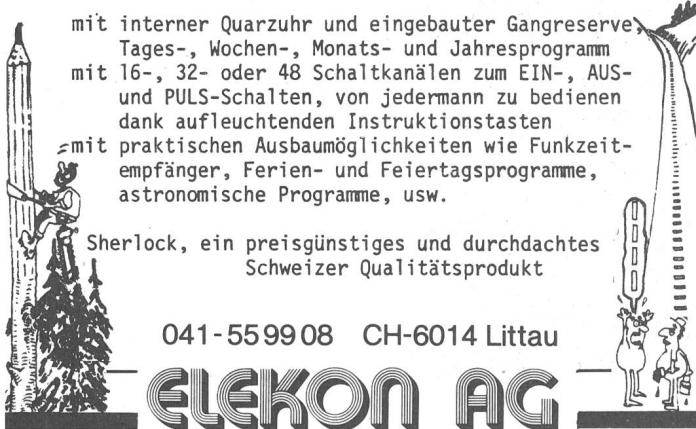


mit interner Quarzuhr und eingebauter Gangreserve,  
Tages-, Wochen-, Monats- und Jahresprogramm  
mit 16-, 32- oder 48 Schaltkanälen zum EIN-, AUS-  
und PULS-Schalten, von jedermann zu bedienen  
dank aufleuchtenden Instruktionstasten  
mit praktischen Ausbaumöglichkeiten wie Funkzeit-  
empfänger, Ferien- und Feiertagsprogramme,  
astronomische Programme, usw.

Sherlock, ein preisgünstiges und durchdachtes  
Schweizer Qualitätsprodukt

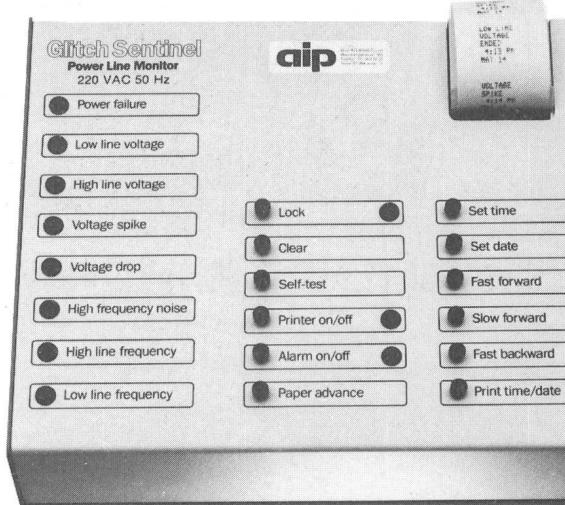
041-559908 CH-6014 Littau

**ELEKON AG**



Eine äusserst wertvolle Hilfe zur  
sicheren Beurteilung der  
örtlichen Netzverhältnisse:

**neu**  
**Preisgünstige  
Netzmonitore**



überwachen und registrieren automatisch

- Netzausfälle
- Störspitzen
- Überspannungen
- Unterspannungen
- HF-Störungen
- Kurzeinbrüche
- Frequenzabweichungen

Es gibt keinen einfacheren Messaufbau!  
Netzstecker in Dose einstecken –  
und die Überwachung beginnt!

Service-Monitor (ohne Printer  
und Frequenzüberwachung)

schon für **Fr. 965.–**  
exkl. WUST

Verlangen Sie Unterlagen!

**cip**

Wild AG, Weinbergstr. 145, 8006 Zürich

Tel. 01-3631020

# WENN

- USV-Anlagen
- Wechselrichter
- Ladegleichrichter mit Batterien
- DC/DC-Wandler
- Netzgeräte, Labor-
- speisegeräte
- Spannungsstabilisatoren

**DANN** →

ineltec 83 Halle 1/135

GUTOR AG  
CH-5430 Wettingen  
Tel. 056 26 25 25



## DRAKA

Einfache Verarbeitung  
Schnelle Montage  
Universeller Einsatz  
Eine Notwendigkeit der heutigen Zeit.

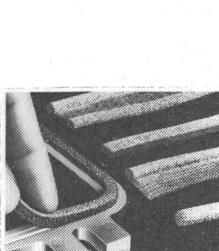
Mit BARNICOL-GARNITUREN  
ist dies möglich.

Travail aisément  
Montage rapide  
Utilisation universelle  
Une nécessité d'aujourd'hui  
Cela est possible avec les garnitures  
BARNICOL.

**P. M. SCHEIDECKER AG** · **3018 BERN**  
FREIBURGSTRASSE 396 TELEX 32630 TELEFON 031 / 55 03 23

6. - 10. 9. 83 INELTEC Basel Halle 51, Stand 533

Verbindungs- und HF-Abschirmungstechnik, leitfähige Produkte, Elektronik und industrielle Bauelemente



Ineltec 83  
Halle 26, Stand 372

# altoflex

Schichtgummi-Zwischenverbinde für L.C.D.

CELCI

Hochfrequenz-Dichtungen

HF-Scheiben u. Belüftungsplatten

Silikon- und Kautschukteile



ZEBRA

Elektrisch leitende Elastomere

Leitfähige Klebstoffe und Lacke

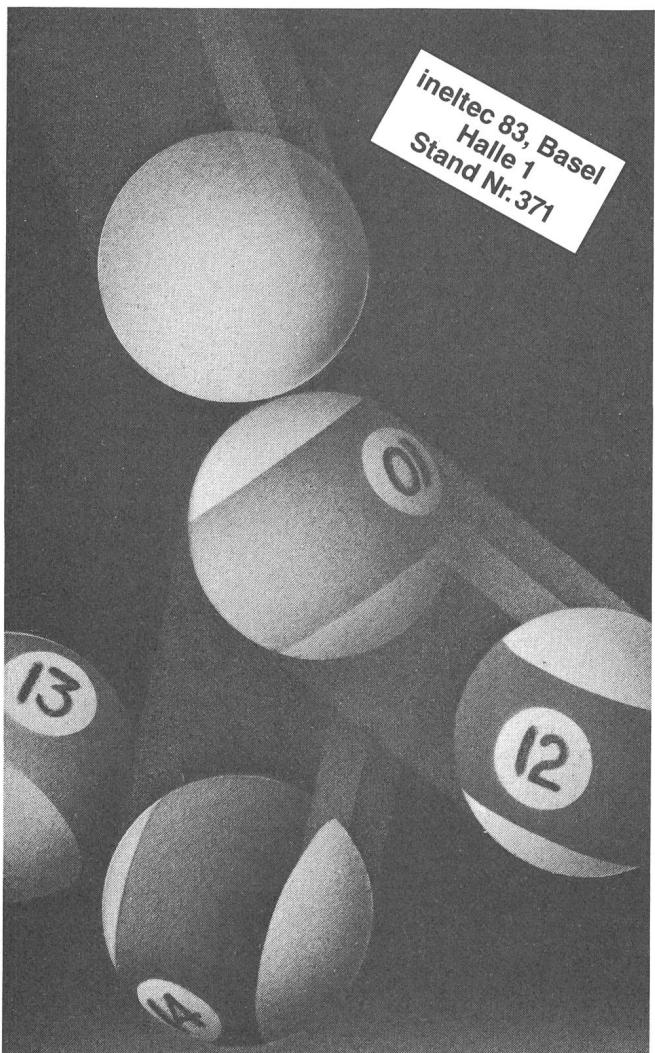
Profile - Klappen - isolierende Mikrohüllen



Superclamps - Altoguides - Befestigungsteile aus Nylon und P.T.F.E.



ALTOFLEX s.à r.l., CH-1700 Fribourg, Route Joseph Chaley 11, Tel. 037 / 28 25 25 Telex 942 401 zebr ch



## Telebit Fernwirksysteme

Datenübertragungs- und Datenverarbeitungssysteme zum Steuern, Melden, Messen, Überwachen und Führen weiträumig verteilter Prozesse.

Die wichtigsten Einsatzgebiete:

- Energieversorgung und -überwachung
- Wasser- und Flussregulierungen
- Verkehrssteuerungen und -überwachung
- Gebäudeüberwachung
- Fernsteuerung und Fernüberwachung von Seilbahnen

Die Zusammenarbeit der beiden Firmen Autophon und Gfeller gewährleistet eine umfassende Beratung und massgeschneiderte Lösungen. Von der Projektierung bis zur Ausführung. Leistungsfähiger Service auch nach dem Verkauf. Rund um die Uhr. 365 Tage im Jahr.

Dokumentation Gfeller Fernwirksysteme

RM 7

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

SEV

Generalvertretung für Gfeller Fernwirksysteme:

Autophon AG  
Vertriebsleitung Schweiz  
Stauffacherstrasse 145  
3000 Bern 22  
Tel. 031 42 66 66

**gfeller**  
telecommunications

# ixosil®

## Endverschluss-Sortiment für Kunststoff-Hochspannungskabel 10-170 kV

Ausführungen:

- Innenraum
- Freiluft (mit und ohne Stützreignerschaften)
- Einführung in SF<sub>6</sub>-Schaltanlagen
- Einführung in Transformatoren

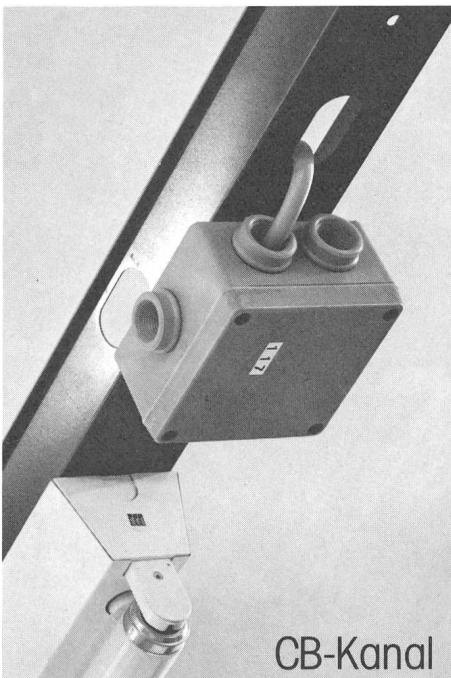
Merkmale:

- Rasche, einfache Montage ohne Spezialwerkzeuge (bewährte Aufschubtechnik)
- Hohe mechanische und Kurzschluss-Festigkeit
- Schlag- und stossfest
- Glimm- und ozonfest
- Hohe Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse, UV-Bestrahlung und Temperaturbeanspruchung
- Hohe Kriechstromsicherheit, selbst bei ungünstigen Umgebungsbedingungen
- Grosse Wechsellastfestigkeit, auch bei extremer Beanspruchung
- Stückprüfung garantiert konstante Qualität des Serienproduktes

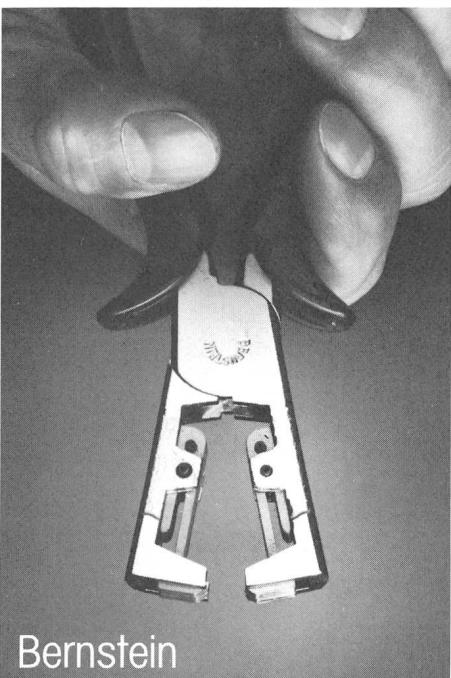
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen:



Dätwyler AG  
Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke  
CH-6460 Altdorf / Schweiz  
Telefon (044) 4 11 22  
Telex 7 86 91 dag ch



CB-Kanal



Bernstein



Telefonmaterial

## Ein kleiner Ausschnitt aus unserem grossen Installationsprogramm:

zum Beispiel **CB-Kanal!** Dank seiner einfachen und flexiblen Montageart ist er ein preisgünstiger Ersatz für das bisher übliche Sammelrohrsystem für Speise- und Verteilleitungen in heruntergehängten Decken. In offener Montage ist er Kabel- und zugleich Leuchtenträger.

zum Beispiel **Bernstein!** Ein unentbehrliches Hilfsmittel für den Fachmann ist das entsprechende Spezialwerkzeug und Zubehör. Mit Bernstein bieten wir Ihnen ein grosses Sortiment an Werkzeugen, Werkstatteinrichtungen, Service-Koffer, -Rolltaschen, -Sets und -Mappen.

zum Beispiel **Telefonmaterial!** Nebst dem allgemeinen Installationsmaterial führen wir sämtliches Telefonmaterial für den Telefoninstallateur. Wir liefern ab Lager durch unsere Filialen in der ganzen Schweiz, rasch und zuverlässig. Telefon genügt.

Verlangen Sie  
ausführliche Unterlagen bei:

**electro  
bauer**  
vormals Camille Bauer AG

Electro Bauer AG, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en'gros  
Tel. 061 22 88 00

Niederlassungen: Bern, Chur, Colombier,  
Grand-Lancy, Lugano, Zürich

**IMAG** AG CH-4142 Münchenstein BL, Bahnhofstrasse 11  
SA Postfach, Telefon 061 / 46 88 10, Telex 62304

Fabrikation und Handel

#### Abteilung Elektrotechnik

Kreisstromfeste RICOLIT-Isolierkörper, Isolatoren und Formteile aus Giessharz bis 30 kV, Rippenstützer, Stromschienenhalter, Motorenklemmbretter, Kollektoren, Kohlenbürsten, Wickelbänder, Kordeln, Isolierschläuche WK A-H, PVC-Schlüsse und -Litzen bis 110 °C/720 Std., vakuumerschmolzene Ni-Legierungen, Cu-Be, Thermobimetalle, Mumetal-Bandringkerne, Glaseinschmelzlegierungen, Gehäuse zu Hybrid-Schaltungen, Spiral-Isolierrohre für Temperaturen bis 200 °C, teilweise schrumpfbar bis 35%, Isolierfolien und -filme sowie Stanzteile aus Mylar, Folienbänder Alu/Polyester und Nomex/Mylar/Nomex

#### Abteilung Flechtereи

Thermoapparatekabel, Ausgleichsleitungen, Schläuche und Kordeln aus Glasseide, Asbest und Baumwolle, Panzermantelgeflechte

#### Abteilung Isolierstoffe

Platten, Papier, Fasern, Gewebe, Bänder, Schläuche und Packungen aus Asbest, Glas und anderen Isoliermaterialien, Brandschutzkleider, Brandabschottungen mit PYROSTOP-Kissen

#### Abteilung Bremsbelag

Brems- und Kupplungsbeläge »FURKA« für Fahrzeuge und Industrie, Schienenfahrzeuge, Seilbahnen

#### Abteilung Gummi

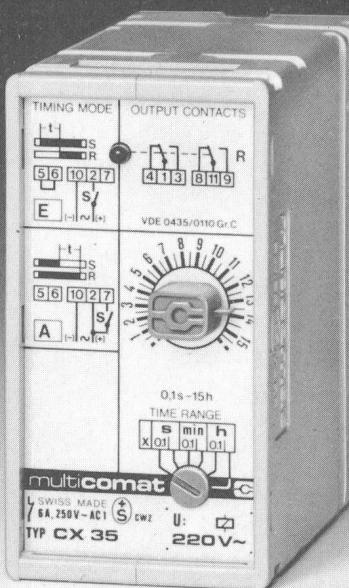
Strangspritzen- und Pressartikel aus Natur- und synthetischem Kautschuk

INELTEC 83 HALLE 51 STAND 543

## Zeitrelais mit Netzansteuerung

INELTEC  
Halle 1, Stand 321

90-265 V-  
190-265 V~ →  
95-135 V~  
20- 60 V~ →  
10- 15 V~ →



#### multicomat

2-Funktionen-Zeitrelais CX 35, programmierbar, ansprech- oder rückfallverzögert, von 0,1 s-15 h, 2 Umschaltkontakte oder kontaktloser Ausgang 1 A, 250 V~

**comat**  
INDUSTRIELLE ELEKTRONIK

COMAT AG  
Bernstrasse 4, CH-3076 Worb  
Tel. 031 / 83 38 11, Telex 33 281

**letrona®**

**Neu!**



INELTEC

Halle 2

6.-10. Sept.  
Basel

Stand 401

**letrona®**

Lotrona AG, Metallkonstruktionen Telefon 072 24 13 13  
9504 Friltschen TG Telex 882 341



**Seit 1973** sind wir spezialisiert auf  
die Schadstoffentfernung an elektrischen und  
elektronischen Anlagen nach Brandereignissen.

*RAG-Flammoplast 240 – das System, welches Brandschutzprobleme löst.*

## **REICHENBERGER AG, Reuss-Strasse 9, 6038 GISIKON**

Brandschadenbearbeitung · Brandschutz  
Industriewartung · Chemische Produkte

Telefon 041 / 91 33 01  
91 34 10 Ⓛ  
Telex 72380 rag

**Wenn Sie einen  
qualifizierten Fachmann suchen:**

Inserieren Sie mit Vorteil im

### **Bulletin SEV/VSE**

Mit einem Stelleninserat erreichen Sie über  
24 900 Elektroingenieure ETH und HTL.

Inseratenschluss: 2 Wochen vor Erscheinen

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 / 207 86 34

## **Die Internationalen**



**ineltec**  
Halle 51 / Stand 351



**WALTHER CEEtyp Stecker,  
Kupplungen und Wandsteckdosen**

- für 16, 32, 63 und 125 A • schlagzähnes, bis 100°C hitzebeständiges Kunststoffgehäuse • weitgehend unempfindlich gegen Chemikalien, Öle und Fette • Kontakte aus Vollmessing • Platz für max. Querschnitte • ausschwenkbare Zugentlastung
- wirksamer Kabelknickschutz, auch mit Verschraubung (GdV-Kabel abgestimmt)
- Bezugsquelle: Schweizer Elektrogrosshandel (VLE)

**HERMANN F. DEMHARTNER**  
Artikel für die Elektroindustrie,  
Mühlehaldestr. 38, CH-8953 Dietikon,  
Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362

**WALTHER CEEtyp**

**DEMETALL**

## **Nyffenegger + Co. AG**

ARMATURENFABRIK METALLGIESEREI

## **8050 Zürich-Oerlikon**

Postfach

Telefon 01 / 311 64 77  
Telex 822 882 TXK-CH  
Nyffenegger COAG

Birchstrasse 108

Armaturen für Wasser, Gas,  
Heizung, Lüftung und Industrie



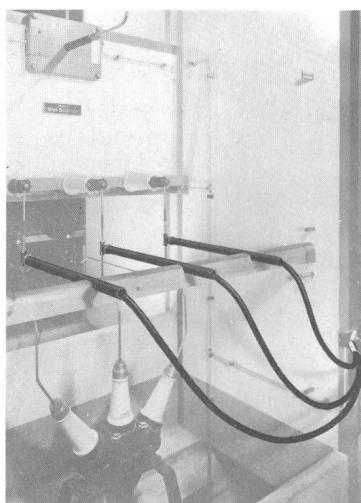
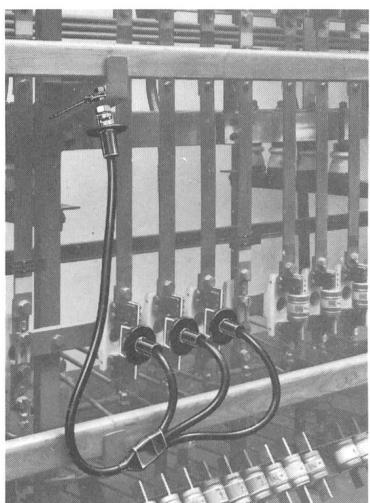
Generalvertretung für die Schweiz

## **Glomar Goldach**

GLOMAR AG  
Elektrizitätswerk- und  
Industriebedarf  
9403 Goldach/SG  
Tel. 071 / 41 70 70

## **Erdungs- und Kurzschiess-Garnituren für Hoch- und Niederspannungs-Anlagen**

+ Patent/SEV geprüft



Schicken Sie uns diesen Coupon und Sie erhalten dafür unseren Elektro-Katalog Nr. 70 kostenlos und unverbindlich.

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und einsenden an:

**Nyffenegger & Co. AG.**  
Metallgiesserei und Armaturenfabrik  
**8050 Zürich-Oerlikon**

# Neutrale Elektroplanung mit IBG: immer die optimale Lösung für jedes Elektroprojekt finden.

Planung aus einer Hand von  
Vorprojekt bis Schlussabnahme.

- Haustechnik
- Energietechnik
- Steuer- und Regeltechnik
- Expertisen, Gutachten

67



B. Graf AG  
Ingenieurbüro für  
Elektrotechnik

9006 St.Gallen, Flurhofstr. 158d, Tel. 071/371166



## Gemeindewerke Küssnacht

Wir suchen

### Betriebsleiter

#### Das Arbeitsgebiet umfasst:

- Projektierung, Ausbau, Betrieb und Unterhalt
- der elektrischen Mittel- und Niederspannungs-Verteilieranlagen
  - der Wasserversorgung
  - der Gemeinde-Antennenanlage
  - des regionalen Seewasserwerkes
- und damit im Zusammenhang stehende administrative Arbeiten.

Für diese vielseitige und anspruchsvolle Führungsposition eignet sich ein unternehmerisch denkender und verantwortungsbewusster

### dipl. Elektroingenieur HTL oder ETH

#### Wir erwarten:

- Fähigkeit zur Führung von 40 Mitarbeitern
- Organisationstalent
- Verhandlungsgeschick

#### Wir bieten:

- zeitgemäss Besoldung im Rahmen einer grosszügigen Besoldungsverordnung der politischen Gemeinde. Gemeindeeigene Pensionskasse.

Stellenantrag: Frühjahr 1984

Senden Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis 30. September 1983 an

Betriebsleitung der Gemeindewerke, Tobelweg 4, 8700 Küssnacht.

Auskunft erteilt der derzeitige Stelleninhaber, Tel. 01/910 41 41, intern 320.

66



... ein bedeutendes,  
schweizerisches Unterneh-  
men der Elektroindustrie.

Wir suchen einen gleichermassen technisch und wirtschaftlich denkenden

### Ingenieur HTL

mit Führungserfahrung und Praxis in der Serienproduktion von Elektroapparaten als

### Montageleiter

Ihm möchten wir alle Montageabteilungen unseres Betriebes anvertrauen, d. h. die Verantwortung für Führung von Mitarbeitern, Disposition, Personaleinsatz, Qualität und Wirtschaftlichkeit.

Qualifizierte Bewerber orientieren wir gerne über die Weber AG und ausführlich über diese interessante Stelle. Senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an unseren Personalchef. Wir bürgen für volle Diskretion.

Weber AG, Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate  
Sedelstr. 2, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041 / 50 55 44

68



sucht für die Verstärkung ihrer Verkaufsorganisation Panel S.A. und Gardy S.A. in der Deutschschweiz einen

### Elektroingenieur HTL als Verkaufingenieur

für den Verkauf von Nieder-, Mittel- und Hochspannungsapparaten und -anlagen sowie Steuer- und Kommandoanlagen.

#### Wir erwarten:

- Verantwortungsbereich und Wohnort in Sektor Basel, Solothurn, Bern, Luzern, Olten
- Verkaufsverhandlungen bei bestehenden Kunden wie Elektrizitätswerken, Industrie und beratenden Ingenieuren
- abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur HTL
- Deutschschweizer mit Französischkenntnissen

#### Wir bieten:

- nach gründlicher Einarbeitung verantwortlich für seinen Sektor
- Firmenwagen wird zur Verfügung gestellt
- Salär entsprechend der verantwortungsvollen Tätigkeit

Wenn Sie diese selbständige Position interessiert, dann erbit-ten wir Ihre ausführliche Bewerbung an Gardy AG, Personal-chef, 15, rue Marziano, 1227 Genf.

65

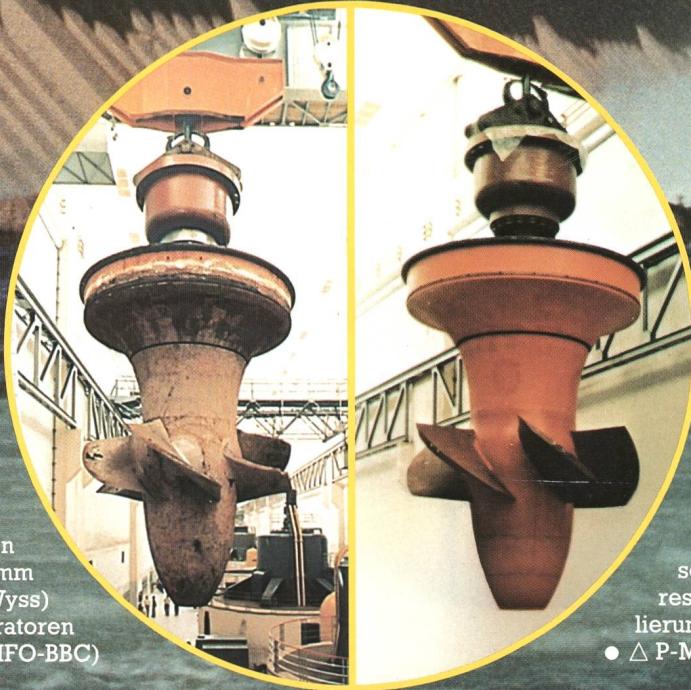
# Totalrevision im Wasserkraftwerk Assuan, Ägypten



• Zwischen Februar 1981 und April 1982 fand eine Totalrevision an zwei Kaplan-Turbinen statt. • Unter Leitung von 2 Ingenieuren und 2 Monteuren von Sulzer-Escher Wyss war ein Einsatz von 4800 Std. pro

Turbine nötig. Die Arbeiten an den Generatoren sind von BBC ausgeführt worden. • Durch Einbau eines modernen Schaufelprofils konnte die Leistung um etwa 5% verbessert werden, ohne Veränderung der Drehzahl und Dimension der Maschinen.

**Turbinentyp:**  
Inbetriebsetzung 1951  
• 2 vertikale Kaplan-Turbinen  
 $D_1 = 5600$  mm (Escher Wyss)  
• 2 Generatoren (MFO-BBC)



**Ausgeführte Arbeiten:**  
• Totalrevision von Turbinen, Regulatoren und Generatoren  
• Lieferung und Einbau neuer Laufschaufeln; neuer Typ, besseres Kavitationsverhalten, besseres Material  
• Anpassen der Regulierung an die neuen Verhältnisse  
•  $\Delta P$ -Messungen

## SULZER ESCHER WYSS

Produktbereich Hydraulik

Sulzer-Konzerngesellschaften

Sulzer-Escher Wyss AG  
Service-Abt. Hydraulik  
CH-8023 Zürich  
Tel. 01-246 22 11  
Telex 822 9001 sech



Bell  
Maschinenfabrik AG  
CH-6010 Kriens/Luzern  
Tel. 041-495 111  
Telex 78167

Neu in Zürich:  
Zentrale Service-Abteilung  
für Ersatzteile, Reparaturen  
Revisionen, Umbauten  
Tel. 01-246 2750/54

**FUCHS**

Seit 15 Jahren

# FUCHS-FUNDAMENTE

Ausführungsarten: 10t belastbar

Unterflur

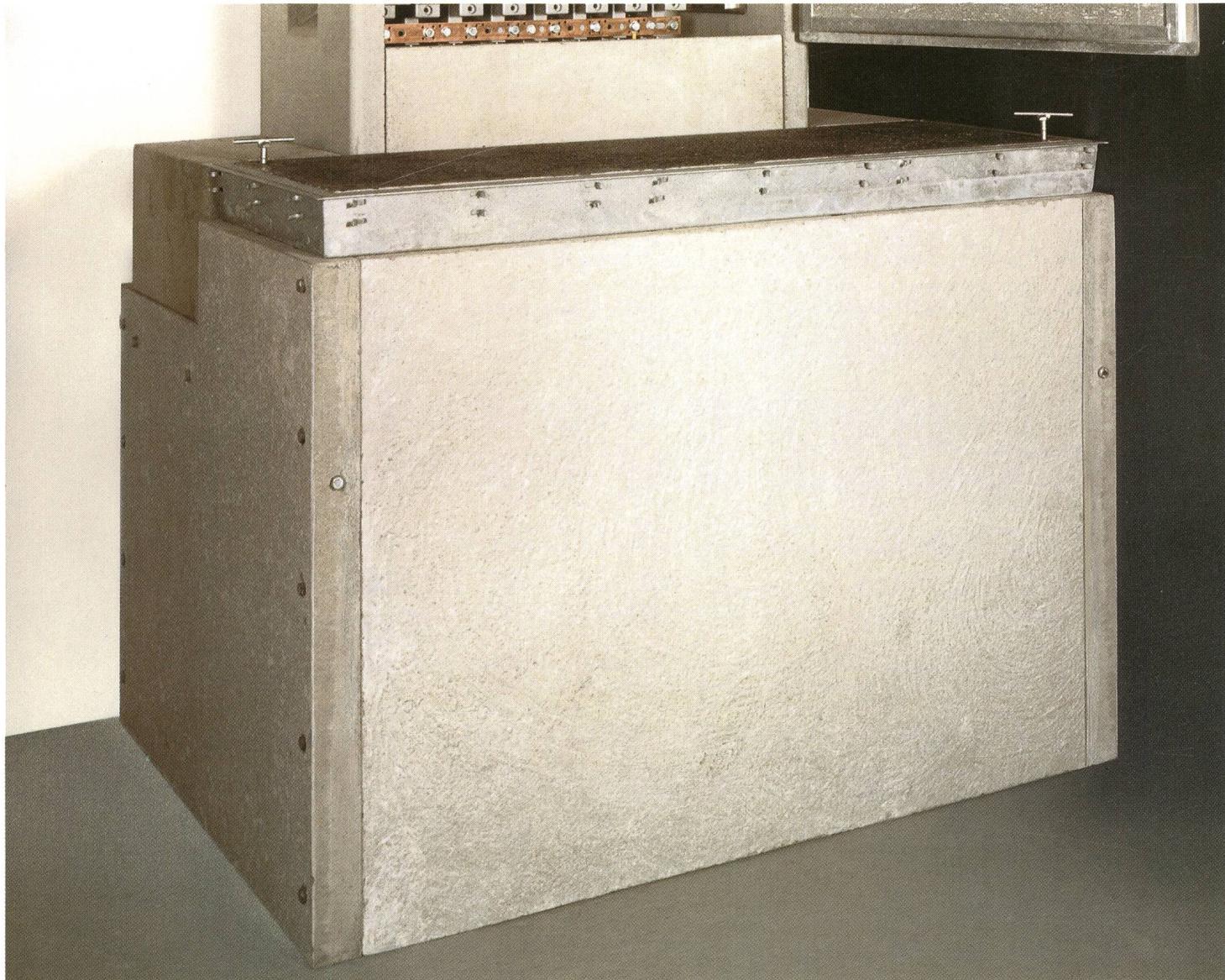
in variablen Größen

Details auf Rückseite beachten



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

Besuchen Sie uns  
an der Ineltec '83  
Halle 5, Stand 545



FUCHS-Kabelverteilcabine Gr. I  
FUCHS-Fertig-Fundament mit  
Schachtabdeckplatte

**10 t belastbar**  
**Kabine Gr. II mit Reduktion**  
**auf Gr. I**

- In Fertigbauweise
- In sauberer, präziser Weise in Beton armiert und verschraubt
- Bewährtheitsprodukt mit fortgeschrittenen Aspekten

**FUCHS**

**R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi**  
**Elektrotechn. Artikel** ☎ **01 784 42 41**

Unterflur-, Überflur-, Hangeinbau- und Kleintrafostationen sowie Kabelverteilkabinen anschlussfertig montiert und am Bestimmungsort direkt versetzt

Niederspannungs-Verteilungen in offener und geschlossener Bauweise, 3-polige Lasttrennsicherungen. Messteile, Mess- und Spannungsmesszangen

Fertig-Fundamente, Schachtabdeckplatten, NH-Sicherungspatronen, Stützisolatoren, Bezeichnungsschilder usw.